

ALLGAS 2000

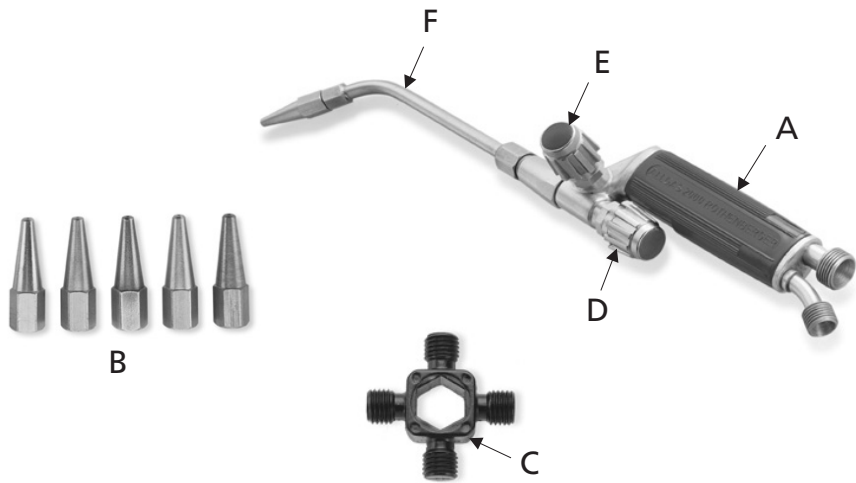
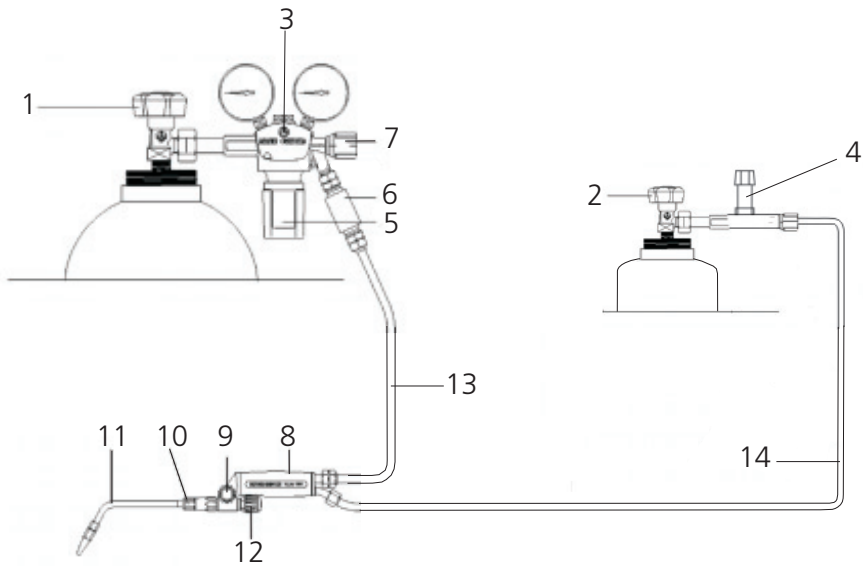
ALLGAS 2000



Bedienungsanleitung
Instructions for use



3.5655

A**B**

Intro

DEUTSCH Originalbetriebsanleitung!

Bedienungsanleitung bitte lesen und aufbewahren! Nicht wegwerfen!

Bei Schäden durch Bedienungsfehler erlischt die Garantie! Technische Änderungen vorbehalten!

Seite 2

ENGLISH

Please read and retain these directions for use. Do not throw them away! The warranty does not cover damage caused by incorrect use of the equipment! Subject to technical modifications!

page 8

Inhalt	Seite
1 Hinweise zur Sicherheit	3
1.1 Bestimmungsgemäßer Gebrauch	3
1.2 Allgemeine Sicherheitshinweise	3
1.3 Spezielle Sicherheitshinweise	4
2 Technische Daten	4
3 Funktionen	5
3.1 Übersicht (Abb. A)	5
3.2 Funktionsbeschreibung (Abb. B)	5
3.3 Zubehör	5
4 Anschlüsse	6
5 Wartung	6
6 Entsorgung	6
6.1 Metallteile, Gaskartuschen	6
7 Kundendienst	6

Kennzeichnungen in diesem Dokument



Gefahr

Dieses Zeichen warnt vor Personenschäden.



Achtung

Dieses Zeichen warnt vor Sach- oder Umweltschäden.



Aufforderung zu Handlungen

1.1 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf eines Rothenberger Markenproduktes. Mit dem ALLGAS 2000 zum Löten und Schweißbrennen haben Sie ein Qualitätsprodukt erworben.

1.2 Allgemeine Sicherheitshinweise



ACHTUNG! Sämtliche Anweisungen sind zu lesen. Fehler bei der Nichteinhaltung der nachstehend aufgeführten Anweisungen können, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. Die Gesetzlichen Sicherheitsvorschriften und technischen Richtlinien sind unbedingt einzuhalten. Bei Schäden durch Bedienfehler erlischt die Garantie.

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN GUT AUF.

1) Arbeitsplatz

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und aufgeräumt.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Werkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe oder Gase entzünden können. Sorgen Sie für ausreichende Belüftung. Nach Möglichkeit nicht in geschlossenen Räumen arbeiten.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Werkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.
- d) **Zweckfremden Sie die Schläuche nicht, um das Gerät zu tragen, aufzuhängen. Halten Sie die Schläuche fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Schläuche erhöhen das Risiko einer Explosion.
- e) **Halten Sie das Gerät öl und fettfrei.** In reinem Sauerstoff können sich Öle und Fette aller Art von selbst explosionsartig entzünden. Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen (Heizung, Ofen, offenes Feuer o.ä.) aufstellen.

3) Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Werkzeug. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Gerätes kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie rutschfeste Sicherheitsschuhe, schwer entflammbare Kleidung und Schutzbrille, je nach Art und Einsatz des Werkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Überschätzen Sie sich nicht. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Gerät in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- d) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

4) Sorgfältiger Umgang und Gebrauch von Werkzeugen

- a) **Bewahren Sie unbenutzte Werkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Werkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- b) **Pflegen Sie das Gerät mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Geräteteile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Gerätes beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Werkzeugen.
- c) **Lassen Sie das Schweißgerät während der Benutzung niemals ohne Aufsicht.** Es besteht akute Brandgefahr.

5) Service

Lassen Sie Ihr Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

1.3 Spezielle Sicherheitshinweise

Bitte machen Sie sich vor Inbetriebnahme des Gerätes mit den allgemeinen Sicherheitshinweisen vertraut und lesen Sie aufmerksam diese Bedienungsanleitung. Bitte bewahren Sie diese Unterlagen sorgfältig auf. Technische Änderungen vorbehalten. Auf ROTHENBERGER Lötgeräte wird eine Garantie von 12 Monaten ab Verkaufsdatum gewährt. (Bei Beanstandungen Rechnung oder Lieferschein beifügen). Das Gerät darf nur von autorisiertem Fachhandel repariert werden. Für Reparaturen dürfen nur Original ROTHENBERGER-Ersatzteile verwendet werden. Schäden, die durch falsche oder unsachgemäße Handhabung entstanden sind, sowie Verschleißteile sind von der Garantie ausgeschlossen. Im Falle einer Manipulation oder Reparatur durch unautorisierte Personen erlischt die Garantie. Fracht- bzw. Protokosten gehen zu Lasten des Anwenders. Diese Gebrauchs- und Sicherheitshinweise ersetzen nicht die jeweils gültigen nationalen Bestimmungen und Regelungen.

Hinweise zur Sicherheit von Mensch und Gerät:

Das Gerät arbeitet mit allen üblichen gasen und Sauerstoffflaschen. Gasflasche immer aufrecht und standsicher (ebene Unterlage) und nicht in der Nähe von Wärmequellen aufstellen.

Das Gerät nur in gut belüfteten Räumen oder im Freien in Betrieb nehmen!

Halten Sie Kartuschen und Gasflaschen von Zündquellen fern und Rauchen Sie nicht. Alle Verschraubungen mittels beiliegenden Schlüssel anziehen und die Dichtigkeit mit Schaumbildenden Mitteln (z.B. Seifenwasser oder Lecksuchspray) prüfen.

Halten Sie das Gerät ÖL und Fettfrei. In reinem Sauerstoff können sich Öle und Fette aller Art von selbst explosionsartig entzünden.

2 Technische Daten

Schweißensatz					
Nr.	Bereich mm	Sauerstoff	Acetylen	Sauerstoff	Propan
		bar	bar	bar	bar
1	0,2 - 1	0,8 - 1,2	0,1 - 0,3	0,8 - 1,2	0,3 – 0,5
2	1 - 2				
3	2 - 3				
4	3 - 4				
5	4 - 5				

3.1 Übersicht A

A	Handgriff	D	Sauerstoff-Nadelventil
B	Schweißdüse	E	Einstellventil für Brenngas
C	Schweißdüsen-Halter / Schlüssel	F	Mischrohr

3.2 Funktionsbeschreibung B

Das Hartlötgerät immer aufrecht hinstellen. Im liegenden Zustand kann das Gerät nicht ordentlich funktionieren, da flüssiges Propangas durch den Propanregler in die Brennerdüse gelangt, und das führt zu Störungen.

Anschließen des Brenners:

Schließen Sie den Brenner mit einem nach EN 559 zugelassenen Schlauch an den Druckregler an oder an einen zentralen Gasanschluss. Sichern Sie den Anschluss mit Schlauchklemmen. Wenn Sie eine undichte Stelle vermuten, überprüfen Sie dies mit Seifenlauge oder Lecksuchspray.

Anzünden und Regeln des Brenners: (Verwenden Sie die Ventile des Brenners)



Hinweis: Der Brenner arbeitet nach dem Düsennadelprinzip. Die folgende Methode für das Anzünden des Brenners sollte deshalb übernommen werden.

Um die Betriebssicherheit zu gewährleisten, sollten passende Flammenrückschlagsicherungen eingebaut werden.

Schweißen, Hartlöten, Anwärmen, etc.:

1. Setzen Sie einen geeigneten Schweißaufsatz auf den Handgriff des Brenners. Überprüfen Sie, ob der Konus am Ende des Aufsatzes intakt ist.
2. Schließen Sie beide Ventile (**D** und **E**) am Handgriff.
3. Wenn der Regler mit einem Nadelventil ausgestattet ist, sollte dieses geöffnet werden. Stellen Sie den empfohlenen Arbeitsdruck am Druckregler ein. Das gleiche gilt auch für den Anschlusspunkt, wenn eine zentrale Gasversorgung benutzt wird.
4. Öffnen Sie das Sauerstoff-Nadelventil (**D**) am Handgriff und lassen Sie das Gas die Schläuche für kurze Zeit reinigen. Lange Schläuche und kleine Schweißdüsen benötigen eine längere Reinigungszeit. Behalten Sie einen geringen Gasfluss bei.
5. Öffnen Sie das Brenngasventil (**E**) am Handgriff des Brenners und lassen Sie das Gas für kurze Zeit strömen. Reinigen Sie die Schläuche wie oben beschrieben.
6. Zünden Sie den Brenner an.
7. Regulieren Sie die Größe und Art der Flamme mit den Ventilen (**D** und **E**) am Handgriff. Der Brenner ist jetzt betriebsbereit.

Löschen der Flamme: Schweißen, Hartlöten, Anwärmen, etc.

Schließen Sie zuerst das Brenngasventil (**E**) am Handgriff und dann das Sauerstoffventil (**D**).

3.3 Zubehör

Geeignetes Zubehör und ein Bestellformular finden Sie ab Seite 14.

4. Anschlüsse

B

- | | | | |
|---|--|----|-------------------------------|
| 1 | Flaschenventil für Sauerstoff | 8 | Griffstück |
| 2 | Flaschenventil für Brenngas | 9 | Einstellventil für Brenngas |
| 3 | Flaschendruckminderer für Sauerstoff | 10 | Anschlussmutter |
| 4 | Propanregler | 11 | Mischrohr |
| 5 | Einstellgriff (Hinterdruckeinstellung) | 12 | Einstellventil für Sauerstoff |
| 6 | Flammenrückschlagsicherung für Sauerstoff (Optional) | 13 | Sauerstoffschlauch |
| 7 | Ausgangsventil für Sauerstoff | 14 | Brenngasschlauch |



Alle Verbindungen müssen mit dem beiliegendem Schlüssel festgezogen bzw. gelöst werden.

5. Wartung

Achten Sie bei der Demontage von Brenner, Handgriff und Schlauchleitungen darauf, dass die Gewinde bzw. Kupplungen gegen Staub und Schmutzpartikel geschützt werden.

Halten Sie den Brenner sauber. Fetten Sie keine Teile ein. Öl oder Fett können in Verbindung mit Sauerstoff explosiv sein.

Falls erforderlich, reinigen Sie die Bohrungen des Anwärm- und Schweißzubehörs mit der mitgelieferten Reinigungsnadel. Drücken Sie diese vorsichtig in die Bohrungen hinein und ziehen Sie die Nadel heraus, ohne sie zu verdrehen.

Wenn das Anschlussende des Anwärm- und Schweißzubehörs beschädigt ist, kann dieses repariert werden, indem man das Anschlussende auf eine glatte Oberfläche legt und es mit einem feinen Schmirgelpapier poliert.

Sie erhalten Hilfe von einem Service-Mitarbeiter, wenn Reparaturen notwendig sind.

6. Entsorgung

Nur für Deutschland gültig:

Die Entsorgung Ihres erworbenen ROTHENBERGER Gerätes übernimmt ROTHENBERGER für Sie - kostenlos! Bitte geben Sie dies bitte bei Ihrem nächsten ROTHENBERGER Service Express Händler ab. Wer Ihr ROTHENBERGER Service Express Händler in Ihrer Nähe ist, erfahren Sie auf unserer Homepage unter

www.rothenberger.com

6.1 Metallteile und Gaskartuschen

Teile des Gerätes sind Wertstoffe und können der Wiederverwertung zugeführt werden. Hierfür stehen zugelassene und zertifizierte Verwerterbetriebe zur Verfügung. Metalle sind sortiert und getrennt an einen Entsorger zu liefern!

Zur umweltverträglichen Entsorgung der nicht verwertbaren Teile (z.B. Elektronikschrott) befragen Sie bitte Ihre zuständige Abfallbehörde.

7. Kundendienst

Es stehen Ihnen die Rothenberger-Servicestationen oder der Hersteller mit seiner Reparaturabteilung zur Verfügung. Selbstverständlich schicken wir Ihnen auch umgehend Ersatzteile zu. Wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder den Hersteller.

Bestellen Sie Ihre Zubehör und Ersatzteile bei Ihrem Fachhändler oder bei unserer Hotline After Sales.

Tel. +49 6195 99 52 14

Fax: +49 6195 99 52 15

Contents	Page
1 Safety instructions	8
1.1 Intended use	8
1.2 General safety instructions	8
1.3 Special safety instructions	9
2 Technical data	9
3 Functions	9
3.1 Overview (Abb. A)	9
3.2 Operational description (Abb. B)	10
3.3 Accessories	10
4 Operating	10
5 Maintenance	11
6 Disposal	11
6.1 Metal parts and gas cartridges	11
7 Customer service	11

Markings in this document



Danger

This sign warns against the danger of personal injuries.



Caution

This sign warns against the danger of property damage and damage to the environment.



Call for action

1 Safety instructions

1.1 Intended use

Thank you for purchasing a Rothenberger brand product. With the high-performance propane torch for brazing and soldering you have purchased a quality product.

1.2 General safety instructions



ATTENTION! All instructions must be read. Errors due to non-compliance with the instructions below can cause fire and/or severe injury. It is absolutely mandatory to comply with the legal safety regulations and technical guidelines. Damages due to operator error void the warranty.

KEEP THESE INSTRUCTIONS AVAILABLE.

1) Work area

- a) **Keep your work area neat and clean.** Messy or poorly lit work areas can lead to accidents.
- b) **Do not work with the device in explosive environments containing flammable liquids, gases or dusts.** Tools create sparks that can ignite the dust, fumes or gases. Make sure ventilation is adequate. If possible, do not work in closed spaces.
- c) **Keep children and other people away from the tool during use.** If you are distracted, you can lose control of the device.
- d) **Do not misuse the hoses for carrying or hanging the device. Keep the hoses away from heat, oil, sharp edges and moving parts of the device.** Damaged or tangled hoses increase the risk of explosion.
- e) **Keep the device free of oil and grease.** In pure oxygen, oils and greases of any kind can explode on their own. Do not place the device near heat sources (heaters, ovens, open flames, etc.).

3) Personal safety

- a) **Stay alert, pay attention to what you do, and work sensibly with any tool. Do not use the device if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A single moment of distraction when using the machine can lead to serious injury.
- b) **Wear personal safety equipment and always wear safety glasses.** Depending on the tool type and application, wearing personal safety equipment, such as slip-resistant safety shoes, flame-resistant clothing and safety glasses decreases the risk of injury.
- c) **Do not be overconfident. Make sure to stand securely and always keep your balance.** This allows you to control the device better in unexpected situations.
- d) **Wear proper clothing. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothing, jewellery or long hair can get caught in moving parts.

4) Careful handling and use of tools

- a) **Keep unused tools out of the reach of children. Do not allow anyone to use the device who is not familiar with it or who has not read its instructions.** Tools are dangerous when used by inexperienced persons.
- b) **Maintain the device with care. Check to see whether the device's parts are operating properly and do not jam. See whether parts are broken or damaged enough to affect the device's operation. Have the damaged parts repaired before using the device.** Many accidents are caused by poorly maintained tools.
- c) **Never leave the brazing tool unsupervised during use.** There is an acute risk of fire.

5) Service

Have your device repaired only by qualified experts and only with original replacement parts. This ensures the continued safety of the device.

1.3 Special safety instructions

Read and follow all these instructions before using the hand torch. It is advisable to keep it in order to get to know it well. ROTHENBERGER has the right of technical modification without notice.

ROTHENBERGER torches have a 12 month guarantee beginning on the date of supply to the user. (Invoice receipt or delivery note). The torch can only be dismantled or manipulated by qualified personnel. In case of reparation, ROTHENBERGER original spare parts are to be used. Operation failures owing to product fault will be costless repaired. Damages produced by fair wear and tear and inadequate handling are not included in the guarantee. In case of manipulation of torches or spare parts by non-authorized personnel, it means the cancellation of the guarantee. Freight expenses are always to be paid by the user.

Introductions concerning use and safety are not offered as a substitute to professional or national regulations.

Components and operator controls:

Any kind of butane or propane bottle can be used. The gas bottle must always be in vertical position and away from any heat source.

Always use the torch in spacious and well ventilated places.

Do not use the flame before having checked the connections. Use soapy water or similar. Do not ever leave burners nearby flammable materials or the feeding hose: They can burn!

Whenever both, torch and gas bottle, are transported together, make sure that all valves are closed and there is no gas inside the torch circuit.

Keep the cartridges and oxygen tanks away from ignition sources.

Do not smoke when working near the tanks.

Check the screw joints tightness using foaming substances (e.g., soapy water, leak detection spray).

Keep the unit of Oil and Grease. In pure oxygen, oils and fats of all kinds can self ignite explosively.

2 Technical Data

Welding insert					
No.	Range mm	Oxygen	Acetylene	Oxygen	Propane
		bar	bar	bar	bar
1	0,2 - 1	0,8 - 1,2	0,1 - 0,3	0,8 - 1,2	0,3 - 0,5
2	1 - 2				
3	2 - 3				
4	3 - 4				
5	4 - 5				

3 Functions

3.1 Overview

A

A Handle

D Needle valve for oxygen

B Welding tip

E Valve for fuel gas

C Nozzle holder

F Mixing tube

The device must stand upright. If the device lies down it can not function properly, as liquid propane gas flows through the propane regulator to the burner nozzle, and that leads to disturbances.

Connecting the torch:

Connect the torch to the cylinder regulators or with a central gas supply to the supply points with the approved hose according to EN 559. Secure the connection with hose clamps. If leakage is suspected, check using soapy water.

Lighting and regulating the torches: (using the valves on the torch)



Note: The torch works on the needle injector principle and the following method of lighting it should therefore be adopted.

In order to assure safety, appropriate flashback arrestors should be installed.

Welding, brazing, heating, etc.:

1. Put an appropriate welding or heating attachment into the handle of the torch. Check that the cone at the end of the attachment is intact.
2. Close both valves (**D** and **E**) on the handle.
3. If the regulator is fitted with a needle valve, this should be opened. Set the recommended working pressure by using the regulator's pressure adjusting screw. The same applies to supply points if a gas pipeline is used.
4. Open the oxygen needle valve (**D**) on the handle and allow the gas to purge the hoses for a short time. Long hoses and small welding nozzles require a longer purge time. Maintain a small gas flow.
5. Open the torch fuel gas valve (**E**) on the handle and allow the gas to flow for a short time. Purge as above.
6. Light the torch.
7. Regulate the size and type of flame with the valves (**D** and **E**) on the handle. The torch is now ready for use.

Extinguishing the flame: Welding, brazing, heating, etc.

First close the fuel gas valve (**E**) on the handle and then the oxygen valve (**D**).

3.3 Accessories

The relevant accessories and an order form can be found from Page 14 onwards.

4 Operating

- | | | | |
|---|--|----|------------------------------------|
| 1 | Cylinder valve for oxygen | 8 | Torch handle |
| 2 | Cylinder valve for fuel gas | 9 | Adjustment valve for fuel gas |
| 3 | Cylinder pressure regulator for oxygen | 10 | Connection nut |
| 4 | Propane regulator | 11 | Mixing tube |
| 5 | Knob (Hinterdruckeinstellung) | 12 | Adjustment needle valve for oxygen |
| 6 | Regulator mounted flashback arrestor for a single cylinder for oxygen (Optional) | 13 | Oxygen hose |
| 7 | Shut-off valve for oxygen | 14 | Oxygen hose |



All connections must be tightened with the supplied key or dissolved.

5 Maintenance

When dismantling the different components, protect threads and connections against impacts and dirt.

! Keep the torch clean. Do not grease any parts. Oil or grease can be explosive when in contact with oxygen.

If necessary clean the holes of the welding or heating attachments with the cleaning needles supplied. Push these carefully in and out without twisting. Spiral drills steel wires, etc.

If the outlet end of the welding or heating attachment is damaged, it may be repaired by polishing perpendicularly with a fine emery cloth laid on a flat surface.

Obtain help from a service engineer if repairs are necessary.

6 Disposal

6.1 Metal parts and gas cartridges

Parts of your device can be recycled.

Approved, certified recyclers are available for this. Metals must be sorted and delivered separately to a disposal facility.

Ask your waste authority about environmentally sound disposal of non-recyclable materials (e.g., electronic waste).

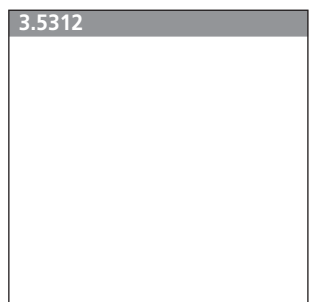
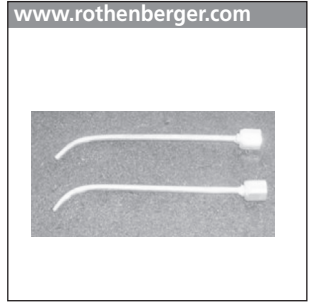
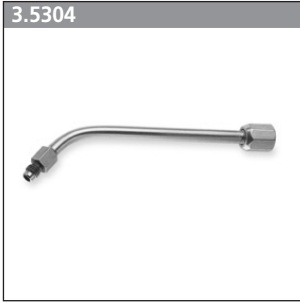
7 Customer service

Rothenberg service facilities and the manufacturer's repair department are at your service. Naturally, we also send replacement parts promptly. Contact your dealer or the manufacturer. Order your accessories and replacement parts through your dealer, or through our after-sales hotline.

Tel.: +49 6195 99 52 14

Fax: +49 6195 99 52 15

OPTIONAL



OPTIONAL

Zubehör und Ersatzteile / Accessories and spare parts

Bestellen Sie Ihre Zubehör- und Ersatzteile bei Ihrem Fachhändler
Order your accessories and spare parts from your specialist retailer

Stempel / Stamp

oder bei unserer Hotline Service After Sales
or from our Service After Sales hotline

Tel. : +49 6195 / 99 52-14

Fax : +49 6195 / 99 52-15

Kunde / Anschrift Customer / address	
Kunden Nr. / customer no.	
Bestell Nr. / Order no.	
Ansprechpartner Contact person	
Tel.:	

Ihre Bestellung
Your order

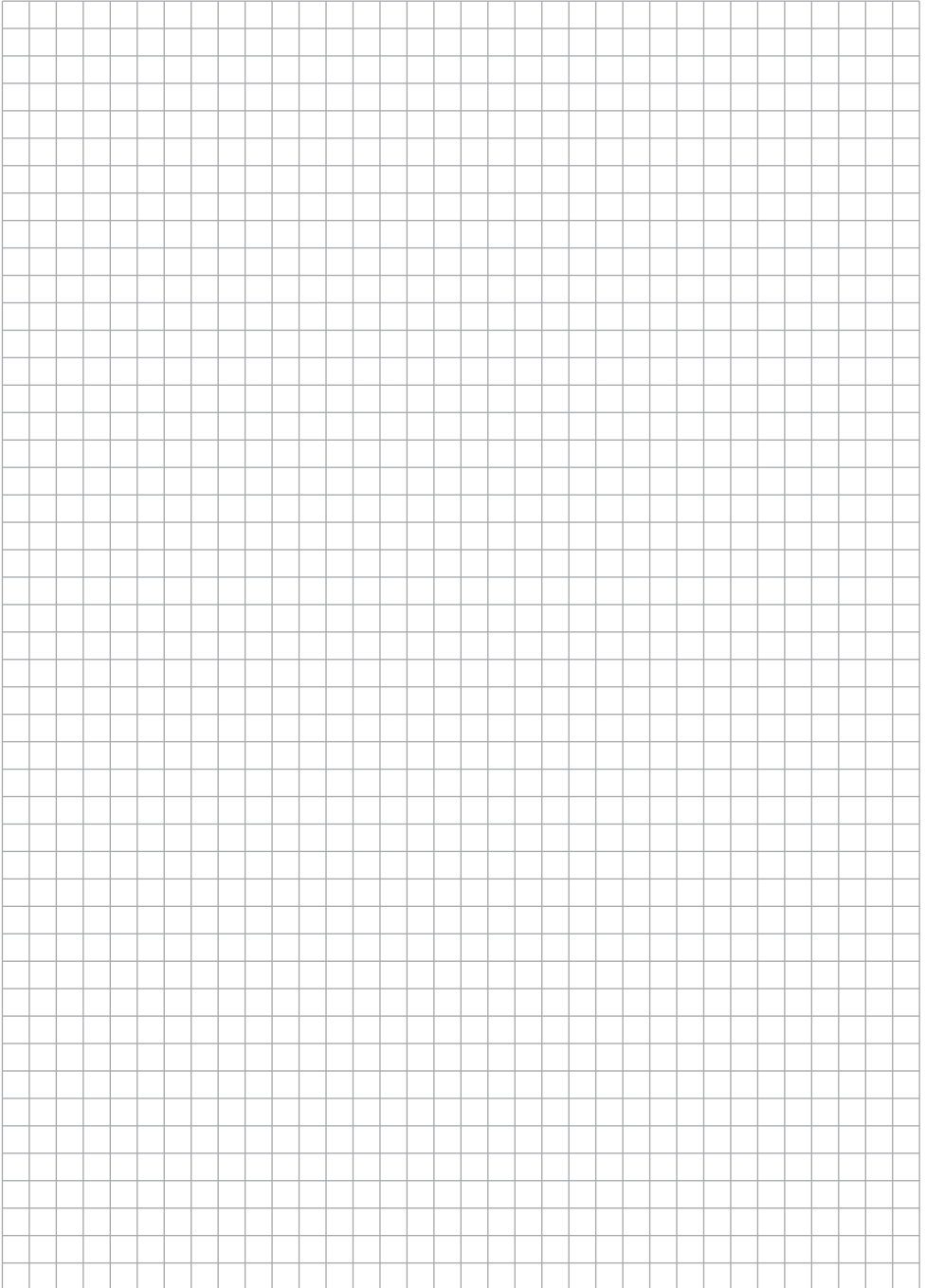
Artikel Nr. / Article no.	Menge / Quantity	Bezeichnung / Description	Preis / Price

.....
Datum / Date

.....
Unterschrift / Signature



NOTES



ROTHENBERGER Worldwide

Australia	ROTHENBERGER Australia Pty. Ltd. Unit 12 • 5 Hudson Avenue • Castile Hill • N.S.W. 2154 Tel. + 61 2 / 98 99 75 77 • Fax + 61 2 / 98 99 76 77 rothenberger@rothenberger.com.au www.rothenberger.com.au	Netherlands	ROTHENBERGER Nederland bv Postbus 45 • NL-5120 AA Rijen Tel. + 31 1 61 / 29 35 79 • Fax + 31 1 61 / 29 39 08 info@rothenberger.nl • www.rothenberger.nl
Austria	ROTHENBERGER Werkzeuge- und Maschinen Handelsgesellschaft m.B.H. Gewerbestraße 9 • A-5081 Anif near Salzburg Tel. + 43 62 46 / 7 20 91-45 • Fax + 43 62 46 / 7 20 91-15 office@rothenberger.at • www.rothenberger.at	Poland	ROTHENBERGER Polska Sp.z.o.o. Ul. Annapol 4A • Budynek C • PL-03-236 Warszawa Tel. + 48 22 / 2 13 59 00 • Fax + 48 22 / 2 13 59 01 biuro@rothenberger.pl • www.rothenberger.pl
Belgium	ROTHENBERGER Benelux bvba Antwerpsesteenweg 59 • B-2630 Aartselaar Tel. + 32 3 / 8 77 22 77 • Fax + 32 3 / 8 77 03 94 info@rothenberger.be • www.rothenberger.be	Portugal	SUPER-EGO TOOLS FERRAMENTAS, S.A. Apartado 62 - 2894-909 Alcochete - PORTUGAL Tel. + 351 91 / 930 64 00 • Fax + 351 21 / 234 03 94 sul.pt@rothenbergeres
Brazil	ROTHENBERGER do Brasil Ltda. Rua marinho de Carvalho, No. 72 - Vila Marina 09921-005 Diadema - Sao Paulo - Brazil Tel. + 55 11 / 40 44 47-48 • Fax + 55 11 / 40 44 50-51 vendas@rothenberger.com.br • www.rothenberger.com.br	South Africa	ROTHENBERGER-TOOLS SA (PTY) Ltd. P.O. Box 4360 • Edenvale 1610 165 Vanderbijl Street, Meadowdale Germiston Gauteng (Johannesburg), South Africa Tel. + 27 11 / 3 72 96 33 • Fax + 27 11 / 3 72 96 32 info@rothenberger-tools.co.za
Bulgaria	ROTHENBERGER Bulgaria GmbH Boul. Sitniakovo 79 • BG-1111 Sofia Tel. + 35 9 / 2 9 46 14 59 • Fax + 35 9 / 2 9 46 12 05 info@rothenberger.bg • www.rothenberger.bg	Spain	ROTHENBERGER S.A. Ctra. Durango-Elorrio, Km 2 • E-48220 Abadiano (Vizcaya) (P.O. Box) 117 • E-48200 Durango (Vizcaya) Tel. + 34 94 / 6 21 01 00 • Fax + 34 94 / 6 21 01 31 export@rothenberger.es • www.rothenbergeres
Chile	ROTHENBERGER Chile Limitada Santo Domingo, 1160 Piso 11 • Oficina 1101 Santiago de Chile • Chile Tel. + 56 241 791 30 • Fax + 56 253 964 00 ventas.chile@rothenbergeres	Switzerland	ROTHENBERGER (Schweiz) AG Herost. 9 • CH-8048 Zürich Tel. +41 (0)44 435 30 30 • Fax 41 (0)44 401 06 08 info@rothenberger-werkzeuge.ch
China	ROTHENBERGER Pipe Tool (Shanghai) Co., Ltd. D-4, No.195 Qianpu Road, East New Area of Songjiang Industrial Zone, Shanghai 201611, China Tel. + 86 21 / 67 60 20 77 • + 86 21 / 67 60 20 61 Fax + 86 21 / 67 60 20 63 • office@rothenberger.cn	Turkey	ROTHENBERGER Tes. Alat ve Mak. San. Tic. Ltd. Sti Poyraz Sok. No: 20/9 - Detay Is Merkezi TR-34722 Kadiköy-Istanbul Tel. +90 / 216 449 24 85 pbx • Fax +90 / 216 449 24 87 rothenberger@rothenberger.com.tr
Czech Republic	ROTHENBERGER CZ, národní a stroje, spol. s r.o. Lnářská 907 / 12 • 104 00 Praha 10 - Uhřetiny Tel. +42 02 / 71 73 01 83 • Fax +42 02 / 71 73 01 87 info@rothenbergercz • www.rothenberger.cz	UAE	ROTHENBERGER Middle East FZCO PO Box 261190 • Jebel Ali Free Zone Dubai, United Arab Emirates Tel. +971 / 48 83 97 77 • Fax +971 / 48 83 97 57 office@rothenberger.ae
Denmark	ROTHENBERGER Scandinavia AVS Fåborgvej 8 • DK-9220 Aalborg Øst Tel. + 45 98 / 15 75 66 • Fax + 45 98 / 15 68 23 rosacan@rothenberger.dk	UK	ROTHENBERGER UK Limited 2, Kingsthorpe Park, Henson Way Kettering • GB-Northants NN16 8PX Tel. + 44 15 36 / 31 03 00 • Fax + 44 15 36 / 31 06 00 info@rothenberger.co.uk
France	ROTHENBERGER France S.A. 24, rue des Drapiers, BP 45033 • F-57071 Metz Cedex 3 Tel. + 33 3 / 87 74 92 92 • Fax + 33 3 / 87 74 94 03 info-fr@rothenberger.com	USA	ROTHENBERGER USA LLC 4455 Boeing Drive, USA - Rockford, IL 611 109 Tel. + 1 / 8 15 3 97 70 70 • Fax + 1 / 8 15 3 97 82 89 www.rothenberger-usa.com
Germany	ROTHENBERGER Deutschland GmbH Industriestraße 7 • D-65779 Kelkheim/Germany Tel. + 49 61 95 / 800 3 13 • Fax + 49 61 95 / 800 365 verkauf-deutschland@rothenberger.com		ROTHENBERGER USA Inc. Western Regional Office • 955 Monterey Pass Road Monterey Park, CA 91754 Tel. + 1 323 / 2 68 13 81 • Fax + 1 323 / 26 04 97
	ROTHENBERGER Werkzeuge Produktion GmbH Lilienthalstraße 71 - 87 • D-37235 Hessisch-Lichtenau Tel. + 49 56 02 / 93 94 - 0 • Fax + 49 56 02 / 93 94 36		
Greece	ROTHENBERGER Hellas S.A. Agias Kyriakis 45 • 17564 Paleo Faliro • Greece Tel. + 30 210 94 02 049 • +30 210 94 07 302 / 3 Fax + 30 210 / 94 07 322 ro-he@otenet.gr • www.rothenberger.gr	Russia	ROTHENBERGER Russia Avtosavodskaya str. 25 115280 Moscow, Russia Tel. + 7 495 / 792 59 44 • Fax + 7 495 / 792 59 46 info@rothenberger.ru • www.rothenberger.ru
Hungary	ROTHENBERGER Hungary Kft. Gubacsi Ut 26 • H-1097 Budapest Tel. + 36 1 / 5 47 • 50 40 • Fax + 36 1 / 3 47 - 50 59 info@rothenberger.hu	Romania	ROWALT Utilaj SRL Str. 1 Mai, no.4 RO-075100 Otopeni-Bucuresti, Ilfov Tel. +40 21 / 3 50 37 44 • +40 21 / 3 50 37 45 Fax +40 21 / 3 50 37 46 office@rothenberger-romania.ro
India	ROTHENBERGER India Private Limited B-1/D-5, Ground Floor Mohan Cooperative Industrial Estate, Mathura Road, New Delhi 110044 Tel. + 9111 / 41 69 90 40, 41 69 90 50 • Fax + 9111 / 41 69 90 30 contactus@rothenbergerindia.com		
Ireland	ROTHENBERGER Ireland Ltd. Shannon Industrial Estate Shannon, Co. Clare Tel. + 35 3 61 / 47 21 88 • Fax + 35 3 61 / 47 24 36 rothenb@iol.ie		
Italy	ROTHENBERGER Italiana s.r.l. Via G. Reiss Romoli 17-19 • I-20019 Settimo Milanese Tel. + 39 02 / 33 50 601 • Fax + 39 02 / 33 50 01 51 rothenberger@rothenberger.it • www.rothenberger.it		
Mexico	ROTHENBERGER México S DE RL DE VC Bosques de Duraznos No. 69-1101 Torre A Bosques de las Lomas • México 11700 D.F. Miguel Hidalgo Tel. + 52 55 / 35 42 37 62 • Fax + 52 55 / 55 31 56 34 ventas.mexico@rothenbergeres		

ROTHENBERGER Agency

ROTHENBERGER Werkzeuge GmbH

Industriestraße 7

D- 65779 Kelkheim / Germany

Telefon + 49 (0) 61 95 / 800 - 1

Fax + 49 (0) 6195 / 800 - 3500

info@rothenberger.com